International Situations Project Translation

**Big Five Inventory-2 (BFI) – 60 items**

|  |  |
| --- | --- |
| Original BFI | Translation (Czech) |
| I am someone who… | Jsem někdo, kdo... |
| *Disagree strongly* | Vůbec nesouhlasím |
| *Disagree a little* | Nesouhlasím |
| *Neutral; no opinion* | Neutrální stanovisko, nemám na to názor |
| *Agree a little* | Souhlasím |
| *Agree strongly* | Zcela souhlasím |
| 1.  Is outgoing, sociable | 1. je společenský, družný.
 |
| 2. Is compassionate, has a soft heart | 1. je soucitný, má dobré srdce.
 |
| 3.  Tends to be disorganized | 1. má sklon být chaotický.
 |
| 4. Is relaxed, handles stress well | 1. je uvolněný, dobře zvládá stres.
 |
| 5. Has few artistic interests | 1. se o umění příliš nezajímá.
 |
| 6.  Has an assertive personality | 1. se umí prosadit a projevovat své vlastní názory.
 |
| 7.  Is respectful, treats others with respect | 1. je uctivý, s ostatními zachází s úctou.
 |
| 8.  Tends to be lazy | 1. má sklon být líný.
 |
| 9. Stays optimistic after experiencing a setback | 1. zůstává optimistický i po nějakém nezdaru.
 |
| 10. Is curious about many different things | 1. zajímá se o mnoho různých věcí.
 |
| 11. Rarely feels excited or eager | 1. zřídkakdy pociťuje vzrušení a nadšení pro věc.
 |
| 12. Tends to find fault with others | 1. má sklon hledat chyby na ostatních.
 |
| 13.  Is dependable, steady   | 1. je spolehlivý, ve svém chování stálý.
 |
| 14.  Is moody, has up and down mood swings | 1. je náladový, střídá se mu dobrá a špatná nálada.
 |
| 15. Is inventive, finds clever ways to do things | 1. je vynalézavý, nachází důmyslné způsoby, jak něco dělat.
 |
| 16.  Tends to be quiet | 1. bývá tichý.
 |
| 17.   Feels little sympathy for others | 1. s ostatními příliš nesoucítí.
 |
| 18.  Is systematic, likes to keep things in order | 1. je systematický, udržuje ve věcech pořádek.
 |
| 19.  Can be tense | 1. bývá napjatý.
 |
| 20.  Is fascinated by art, music, or literature | 1. je fascinován uměním, hudbou a literaturou.
 |
| 21.  Is dominant, acts as a leader | 1. je dominantní, zastává roli vůdce.
 |
| 22.  Starts arguments with others   | 1. s ostatními vyvolává rozepře.
 |
| 23.  Has difficulty getting started on tasks | 1. má obtíže začít s úkoly.
 |
| 24.  Feels secure, comfortable with self | 1. se cítí sebejistě, je sám se sebou spokojen.
 |
| 25. Avoids intellectual, philosophical discussions | 1. se vyhýbá intelektuálním a filosofickým debatám.
 |
| 26.  Is less active than other people | 1. je méně činorodý než ostatní.
 |
| 27.  Has a forgiving nature | 1. má v povaze odpouštět.
 |
| 28.   Can be somewhat careless | 1. bývá poněkud ledabylý.
 |
| 29.   Is emotionally stable, not easily upset | 1. je emočně vyrovnaný, jen tak něco ho nerozhodí.
 |
| 30. Has little creativity | 1. není příliš tvořivý.
 |
| 31.   Is sometimes shy, introverted | 1. je někdy plachý, introvertní.
 |
| 32.   Is helpful and unselfish with others | 1. pomáhá ostatním a není sobecký.
 |
| 33.   Keeps things neat and tidy | 1. udržuje věci úhledné a uspořádané.
 |
| 34.   Worries a lot | 1. si hodně dělá starosti.
 |
| 35.   Values art and beauty | 1. oceňuje umění a krásu.
 |
| 36.   Finds it hard to influence people | 1. pokládá za obtížné ovlivňovat druhé.
 |
| 37.   Is sometimes rude to others | 1. je někdy na ostatní hrubý.
 |
| 38.   Is efficient, gets things done | 1. je výkonný, věci dotahuje do konce.
 |
| 39.   Often feels sad | 1. je často smutný.
 |
| 40.   Is complex, a deep thinker | 1. je přemýšlivý, nad věcmi uvažuje do hloubky.
 |
| 41.   Is full of energy | 1. je plný energie.
 |
| 42.   Is suspicious of others’ intentions | 1. je vůči záměrům ostatních nedůvěřivý.
 |
| 43.   Is reliable, can always be counted on | 1. je spolehlivý, vždy se na něj dá spolehnout.
 |
| 44.   Keeps their emotions under control | 1. drží své emoce pod kontrolou.
 |
| 45.   Has difficulty imagining things | 1. má potíže si ledacos představit.
 |
| 46.   Is talkative | 1. je povídavý.
 |
| 47.   Can be cold and uncaring | 1. dokáže být chladný a bezcitný.
 |
| 48.   Leaves a mess, doesn’t clean up | 1. zanechává nepořádek, neuklízí.
 |
| 49.   Rarely feels anxious or afraid | 1. jen zřídkakdy cítí úzkost nebo strach.
 |
| 50.   Thinks poetry and plays are boring | 1. si myslí, že poezie a divadlo jsou nudné.
 |
| 51.   Prefers to have others take charge | 1. upřednostňuje, aby se vedení ujali ostatní.
 |
| 52.   Is polite, courteous to others | 1. je k ostatním slušný a zdvořilý.
 |
| 53.   Is persistent, works until the task is finished | 1. je vytrvalý, pracuje, dokud úkol nedokončí.
 |
| 54.   Tends to feel depressed, blue | 1. má sklon bývat skleslý, v depresi.
 |
| 55.   Has little interest in abstract ideas | 1. se příliš nezajímá o abstraktní myšlenky.
 |
| 56.   Shows a lot of enthusiasm | 1. projevuje velké nadšení.
 |
| 57.   Assumes the best about people | 1. si o lidech myslí to nejlepší.
 |
| 58.   Sometimes behaves irresponsibly | 1. se někdy chová nezodpovědně.
 |
| 59.   Is temperamental, gets emotional easily | 1. je emočně impulzivní, snadno se nechá vyvést z míry.
 |
| 60.   Is original, comes up with new ideas | 1. je originální, přichází s novými nápady.
 |

**Scoring**: the items are scored on a Likert scale ranging from 1 (Disagree strongly) to 5 (Agree strongly). There are two scoring keys, one for Facet scales and the other for Domain scales.  Since we are interested in providing feedback for the big five personality traits, we should focus on the domain scales instead. Scoring is as follows:

**Big Five**

Extraversion: 1, 6, 11R, 16R, 21, 26R, 31R, 36R, 41, 46, 51R, 56

Agreeableness: 2, 7, 12R, 17R, 22R, 27, 32, 37R, 42R, 47R, 52, 57

Conscientiousness: 3R, 8R, 13, 18, 23R, 28R, 33, 38, 43, 48R, 53, 58R

Negative Emotionality: 4R, 9R, 14, 19, 24R, 29R, 34, 39, 44R, 49R, 54, 59

Open-Mindedness: 5R, 10, 15, 20, 25R, 30R, 35, 40, 45R, 50R, 55R, 60

**Facet Scales**

Sociability: 1, 16R, 31R, 46

Assertiveness: 6, 21, 36R, 51R

Energy Level: 11R, 26R, 41, 56

Compassion: 2, 17R, 32, 47R

Respectfulness: 7, 22R, 37R, 52

Trust: 12R, 27, 42R, 57

Organization: 3R, 18, 33, 48R

Productiveness: 8R, 23R, 38, 53

Responsibility: 13, 28R, 43, 58R

Anxiety: 4R, 19, 34, 49R

Depression: 9R, 24R, 39, 54

Emotional Volatility: 14, 29R, 44R, 59

Intellectual Curiosity: 10, 25R, 40, 55R

Aesthetic Sensitivity: 5R, 20, 35, 50R

Creative Imagination: 15, 30R, 45R, 60

Translation provided by:

Martina Hřebíčková, Academy of Sciences of the Czech Republic, Prague

Sylvie Graf, Academy of Sciences of the Czech Republic, Prague

Reference for the BFI-2

Soto, C.J., & John, O.P. (2017). The next Big Five Inventory (BFI-2): Developing and assessing a hierarchical model with 15 facets to enhance bandwidth, fidelity, and predictive power. *Journal of Personality and Social Psychology, 113,* 117-143.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

